

Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z wszystkimi wami amen do Tesaloniczan drugi raz zostało napisane z Aten
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, (niech będzie) z wami wszystkimi.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Łaska Pana naszego, Jezusa Pomazańca, z wszystkimi wami.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z wszystkimi wami amen do Tesaloniczan drugi raz zostało napisane z Aten
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, towarzyszy wam we wszystkim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa <i>niech będzie</i> z wami wszystkimi. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa z wami wszystkimi. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, [niech będzie] z wami wszystkimi!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa niech będzie z wami wszystkimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa z wami wszystkimi!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, z wami wszystkimi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niech Jezus Chrystus, nasz Pan, obdarzy was wszystkich swoją łaską.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa z wami wszystkimi.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Ласка нашого Господа Ісуса Христа з усіма вами.

¹⁾ Amen, Ἀμήν, dod. 2 κ (IV) A; brak w κ B (IV), w s; <x>600 3:18</x>L.

²⁾ <x>550 6:18</x>; <x>570 4:23</x>; <x>590 5:28</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[Амінь].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, z wami wszystkimi. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Łaska Pana naszego Jezui Mesjasza niech będzie z wami wszystkimi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Życzliwość niezasłużona naszego Pana, Jezusa Chrystusa, niech będzie z wami wszystkimi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech nasz Pan, Jezus Chrystus, obdarza was wszystkich swoją łaską!